

Juni 2007

June 2007



## Anleitung Lampenmaske KTM ADV 950/990 DE/DE Scheinwerfer

### Lieferumfang:

- 1x Lampenmaske
- 1x Scheinwerferaufnahme vormontiert
- 1x Gegenplatte
- 1x Halteplatte unten
- 1x Haltewinkel Kippsensor
- 2x U-Scheibe M6 groß
- 6x U-Scheibe M6 klein
- 1x U-Scheibe M5 klein
- 2x U-Scheibe M4 groß
- 2x U-Scheibe M4 klein
- 2x Schraube Zyko M4x25
- 4x Schraube Zyko M6x16
- 2x Schraube Zyko M6x20
- 2x Schraube 6-kant M6x16
- 2x Schraube Senkkopf M6x10
- 2x Mutter selbstsichernd M4
- 2x Kabelverbinder Buchse
- 4x Kabelverbinder Stecker
- 5x Kabelbinder
- 5x Kabelbinder

## Installation Instruction: Twin Head Light Fairing DE/DE KTM950/990

### Contains:

- 1 x Headlight cowling/fairing
- 1 x Headlight bracket preassembled
- 1 x Backing plate
- 1 x Holding bracket lower
- 1 x Holding bracket tilting sensor
- 2 x Washer M6 large
- 6 x Washer M6 small
- 1 x Washer M5 small
- 2 x Washer M4 large
- 2 x Washer M4 small
- 2 x Screw cylinder head M4x25
- 4 x Screw cylinder head M6x16
- 2 x Screw cylinder head M6x20
- 2 x Screw Hex M6x16
- 2 x Screw counter sunk M6x10
- 2 x Nylock nut M4
- 2 x Wire connector socket
- 4 x Wire connector blade
- 5 x Cable tie long
- 5 x Cable tie short



**Achtung! Wichtige Hinweise**  
**Klemmen Sie vor allen Arbeiten die Batterie ab.**

**Attention: important tips, explanations**  
**Disconnect the battery before installation. It is advisable to use thread locking compound on all but fairing fasteners.**

### Demontage des original Scheinwerfers: Disassembly of original headlight:

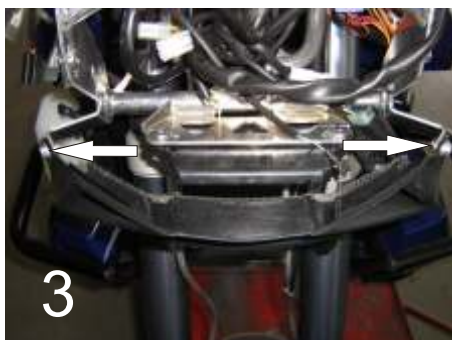
- 1.) Demontieren Sie zunächst die Verkleidungsteile. Entfernen Sie dazu die in Bild 1 markierten Schrauben. Demontieren Sie sowohl die rechte, als auch die linke Seite. Ziehen Sie außerdem vorsichtig die Blinkerkabel und die Belüftungsschläuche ab.

- 1.) Remove first the left and right side fairings by removing the screws marked on photo 1. Disconnect also carefully the blinker wiring as well as vent hoses.



- 2.) Ziehen Sie die komplette Lampeneinheit von den in Bild 2 bezeichneten Befestigungsbuchsen, lösen Sie die Kabelverbindungen am Verkleidungshalter und nehmen Sie die Lampeneinheit ab.

- 2.) Remove the complete headlight unit by carefully prying the plastic tabs around the attachment (see arrow photo 2). Disconnect wiring and remove the headlight unit.

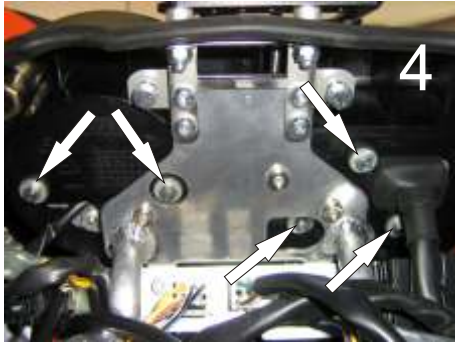


- 3.) Lösen Sie zusätzlich die im Bild 3 bezeichneten Schrauben, um die Blende unter dem Scheinwerfer entfernen zu können.

- 3.) Remove additionally the screws marked on photo 3 to be able to remove the lower grille under headlight.

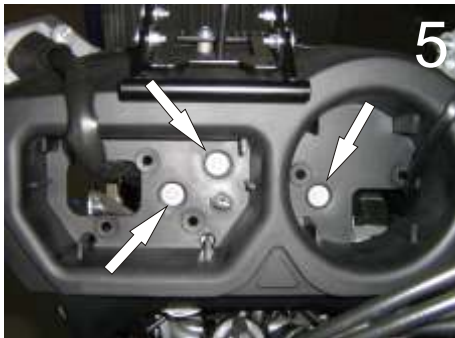
Juni 2007

June 2007



4.) Demontieren Sie außerdem die Instrumente sowie die Verkleidung der Instrumente. Lösen Sie dazu die in Bild 4 und Bild 5 bezeichneten Schrauben bzw. Muttern. Beim Herausnehmen der Instrumente ziehen Sie vorsichtig die Kabel vom Instrument ab.

4.) Disassemble also the cockpit instrument as well as the cockpit fairing pieces. Remove the screws marked on photos 4 and 5. Carefully disconnect the instrument wiring when removing the instruments.



HINWEIS: Wenn Sie den Anbauadapter 01-040-0662-0 an Ihrem Motorrad montiert haben, demontieren Sie diesen ebenfalls.

NOTE: Touratech GPS bracket adapter 040-0662 also needs to be removed if it is installed.

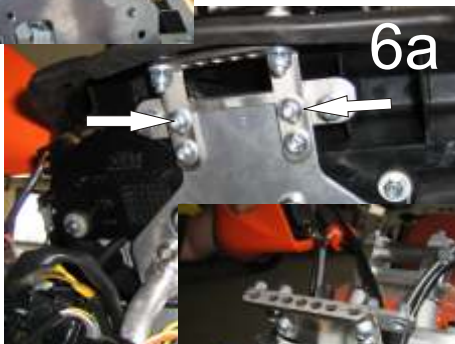
5.) Montieren Sie nun die Gegenplatte, wie im Bild 6, 6a, 6b bezeichnet, mit zwei Schrauben M6x20 und je einer U-Scheibe. Bei Verwendung des Anbauadapters, wird die Adapterplatte von unten angesetzt und mit angeschraubt.

5.) Install now the backing plate as shown on photo 6, 6a and 6b using two screws M6x20 and each one Washer M6. If used, the bracket adapter 040-0662 needs to be installed together with backing plate on the back side.



HINWEIS: Setzen Sie die Instrumentenverkleidung kurz auf, um die Höhe der Adapterplatte einzustellen.

NOTE: Set the cockpit fairing pieces momentarily on to be able to adjust the height of the bracket adapter.



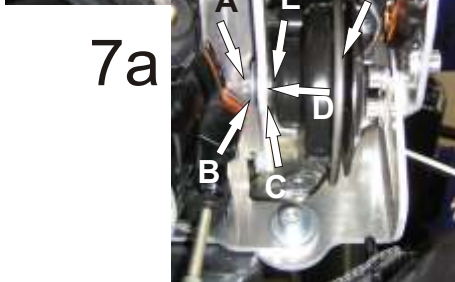
6.) Demontieren Sie nun die Hupe zusammen mit dem Haltewinkel (Bild 7a). Schrauben Sie die Hupe von dem Winkel ab und bauen Sie auch alle anderen Teile für die Hupe mit aus (Gummi, Distanz, U-Scheibe, Mutter). Ziehen Sie die Kabelschuhe ab und schließen Sie diese nach der Montage wieder an.

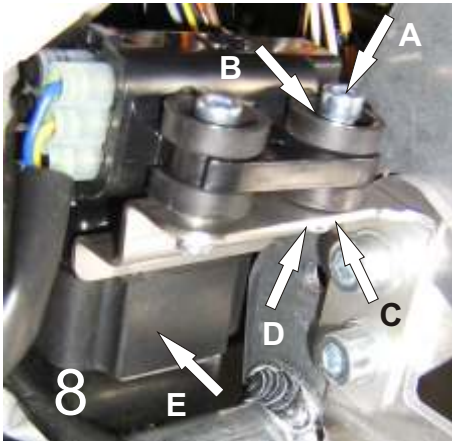
6.) Remove then the horn including the bracket (photo 7a). Disassemble the horn from the bracket as well as other parts (rubber, spacer, washer, nut). Remove the wire connectors and reattach after the installation.



Montieren Sie die Hupe wie in Bild 7b bezeichnet an die linke Seite der Scheinwerferaufnahme. Verwenden Sie dazu zusätzlich eine U-Scheibe M5, welche im Lieferumfang enthalten ist. (Reihenfolge: Mutter [A], original U-Scheibe(groß) [B], Gummielement [C] und Abstandshalter [D], U-Scheibe(klein) [E], Hupe [F]).

Install the horn as shown on photo 7b on the left side of the headlight bracket. Use additionally a supplied washer M5. Please install in following order: Nut (A), original washer large (B), rubber (C) and spacer (D), washer small (E), horn (F).





7.) Demontieren Sie nun den Haltewinkel auf der linken Seite, an welchem sich der Umfallsensor und der "Starter Interlock" befindet. Bauen Sie den Umfallsensor an den im Liegerumfang befindlichen Haltewinkel (Bild 8) und befestigen Sie ihn mit zwei Zylinderkopfschrauben M4x25 (A), an der oberen Seite (B) mit einer großen U-Scheibe M4 und unterhalb (C) der Haltewinkels mit einer kleinen U-Scheibe M4 und einer selbstsichernden Mutter M4 (D). Den "Starter Interlock" (E) Verlegen Sie bitte auf der linken Seite nach hinten, so dass Sie ihn nach Anbau des Haltewinkels noch aufstecken können.

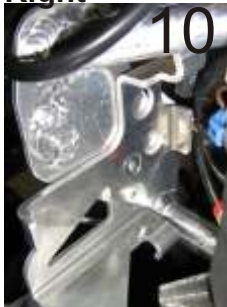
7.) Disassemble the bracket on the left side that holds the tilt sensor and Starter Interlock. Install the tilt sensor on the supplied bracket (photo 8) using two screws cyl. Head M4x25 (A), large washer M4 on the upper side (B), smaller washer M4 on the lower side (C) and nylock nut M4 (D). Set then the Starter Interlock (E) on the left back side so that it can still be secured after the tilt sensor bracket is installed.



8.) Montieren Sie nun die "Halteplatte unten" an Ihrem Motorrad. Setzen Sie es dazu, wie im Bild 9 von vorn in die Scheinwerferhalterung ein und befestigen Sie diese auf beiden Seiten an den in der Scheinwerferhalterung eingepressten Muttern. Verwenden Sie zum festschrauben auf der rechten Seite (Bild 10) zwei Senkkopfschrauben M6x10 und auf der linken Seite (Bild 10a) zwei Zylinderkopfschrauben M6x16 mit je einer U-Scheibe M6. Setzen Sie auf der linken Seite den Haltewinkel für den Umfallsensor mit an und schrauben Sie ihn mit fest. Setzen Sie außerdem von hinten an den Haltewinkel den "Starter Interlock". Und befestigen Sie es zusätzlich mit einem Kabelbinder (Bild 11)

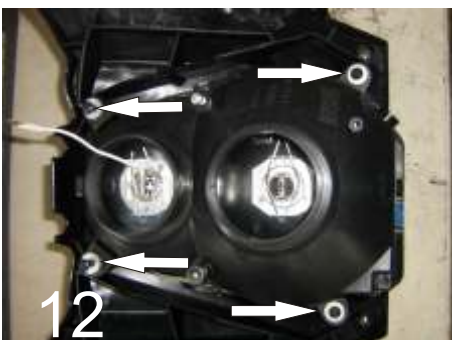
8.) Install the lower holding bracket as shown on photo 9 (note that the visible HID ballast is not part of this DE/DE kit). Set it in from the front and attach on both sides using following hardware. Right side (photo 10) two screws counter sunk M6x10. Left side (photo 10a) two screws cyl. head M6x16 with each one washer M6. Attach the bracket for tilt sensor together with the lower holding bracket on the left side. Set also on the tilt sensor bracket the Starter Interlock from behind and secure it additionally with a cable tie (Photo 11).

Rechts/  
Right



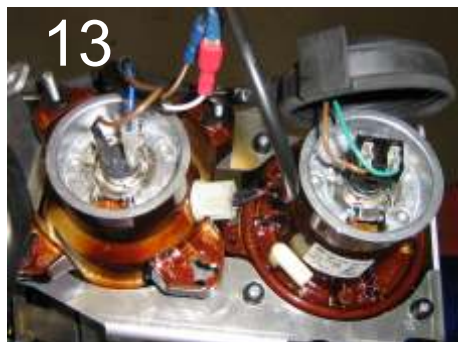
Links/  
Left

11



9.) Bauen Sie den original Scheinwerfer aus der Halterung, indem Sie die im Bild 12 bezeichneten Schrauben entfernen. Das Verkleidungsteil wird Später wieder benötigt.

9.) Remove the original headlight out of the bracket by removing the screws shown on photo 12. The fairing piece will still be used later.



### Elektronischer Anschluss des Scheinwerfers:

1.) Schneiden Sie das Kabel des original Standlichts auf eine Länge ab, die es Ihnen möglich macht, das neue Standlicht ohne Probleme anzuschließen. Befestigen Sie die im Lieferumfang enthaltenen Kabelschuhe, so dass Sie das in der Scheinwerferaufnahme schon eingebaute Standlicht anschließen können. **Achtung: Polarität beachten!** Rot auf weiß; blau auf braun.

Beim Abblendlicht nutzen Sie bitte die gesamte Steckereinheit und setzen diese auf das neue Licht (untere Lampe). Ziehen Sie die Gummikappe über das Gehäuse des Abblendlichts zum Schutz vor Feuchtigkeit. (Bild13)

Ebenso gehen Sie bitte bei den Kabeln für das Fernlicht vor. Stecken Sie die Stecker an den Anschluss des Fernlichts und ziehen Sie die Gummikappe darüber.

Verlegen Sie die Kabel im Cockpit so, dass keines der Kabel gequetscht oder abgetrennt wird.

**HINWEIS:** Die im Lieferumfang enthaltenen zusätzlichen Kabelschuhe sind als Ersatz gedacht.

### Electrical connection of the headlight:

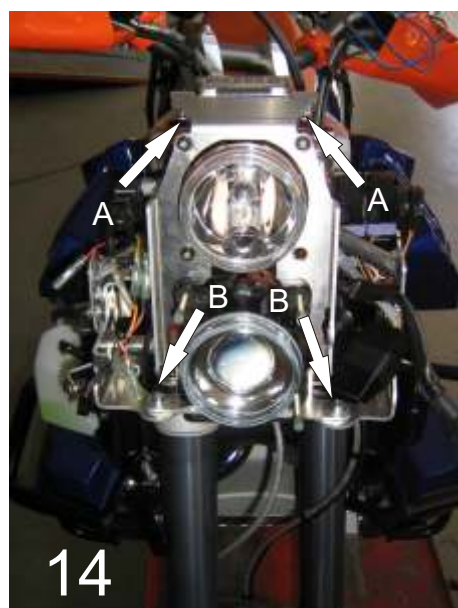
1.) Cut the wires of the original parking light at a length that enables you to connect the new parking light without problems. Attach now the supplied cable connectors on the wires so that they can be connected to the new parking light. **Attention! Make sure to connect wires correctly. Red to White - blue to Brown.**

Use the plug connector for the low beam (lower light) and pull the rubber cap over the back of the light (photo 13).

Connect also the wires to the high beam and pull the rubber cap over the back of the light.

Route the wire loom around so that it will not rub, pull or get pinched.

**NOTE:** Supplied cable connectors are spare parts if needed.



### Endmontage:

1.) Setzen Sie die vormontierte Lampenmaske ein, verlegen Sie die Kabel so, dass sie nicht unnötig gequetscht werden und schrauben Sie die Einheit fest. Benutzen Sie dazu im oberen Bereich (A) jeweils eine Sechskantschraube M6x16 und eine U-Scheibe klein. Im unteren Bereich (B) verwenden Sie bitte jeweils eine ZyKo-Schraube M6x20 zusammen mit einer U-Scheibe groß. (Hinweis: Zur einfacheren Montage setzen Sie zuerst die oberen Schrauben an und drücken Sie dann die Maske im unteren Bereich leicht nach hinten.)

### Final assembly:

1.) Set the preassembled headlight unit in, route the wiring loom so that it won't be pinched and secure it with following hardware: Upper part (A) screw hex M6x16 and washer small M6 each and lower part (B) screw cyl. Head M6x20 and washer large M6 each (photo 14). Note: to make installation easier set first the upper screws in and press the lower part carefully back.

Juni 2007

June 2007



### Endmontage:

- 2.) Setzen Sie nun die von Ihnen demontierte Abdeckung des original Scheinwerfers wieder an ihren Platz. (Bild 15)  
Achten Sie darauf, dass die Nasen an der Seite (siehe dazu Bild 3 auf Seite 1) wieder an der richtigen Stelle sitzen.
- 3.) Setzen Sie nun die neue Verkleidung Ihrer Lampenmaske auf und schrauben Sie diese mit den original Schrauben an. Achten Sie dabei darauf, dass die Gummielemente, in denen das Gewinde sitzt sich nicht mit drehen. Wenn dies doch geschieht, halten Sie diese einfach mit der Hand fest, bis die Schraube zieht. Ziehen Sie die Schrauben nur so fest, dass die Verkleidung festsitzt. (Bild 16)  
**VORSICHT:** Die Gummielemente sind schnell überdreht und das Gewinde somit kaputt.



- 4.) Schrauben Sie zum Schluss alle demontierten Teile wieder in umgekehrter Reihenfolge der Demontage an Ihr Motorrad.
- 5.) Kleben Sie den im Lieferumfang enthaltenen Aufkleber an eine für Sie optisch schöne Stelle.
- 6.) **Überprüfen Sie vor Fahrtantritt alle Sicherheitsrelevanten Teile und vor allem die, welche Sie beim Umbau Ihres Motorrads ab- oder umgebaut haben. Überprüfen sie außerdem die Funktion Ihres neuen Scheinwerfers. Wenn nötig stellen Sie den Neuen Scheinwerfer so ein, das er den üblichen Normen entspricht, oder lassen Sie die Scheinwerfer von einer Werkstatt oder dem TÜV einstellen.**

**Verwenden Sie außerdem bei allen Schrauben (außer Verkleidungsschrauben) einen Schraubenkleber (z.B. Loctide)**

### Final assembly:

- 2.) Set now the earlier removed cover of the original headlight in its place (photo 15).  
Make sure the latches on the sides (photo 3 on page 1) are aligned correctly again.
- 3.) Set the new fairing now on the light unit and carefully secure it using the original screws. Make sure the rubber elements with thread are not turning with screw. If this happens, hold them only with hand and do not tighten too tight !  
**ATTENTION:** Thread strips very easily on the rubber mounts !! Photo 16.
- 4.) Install then again all removed fairing parts in reverse order.
- 5.) Make sure the surface of the fairing is clean and the supplied sticker can be applied on the fairing.
- 6.) **Make sure all safety relevant parts are secured and functioning prior to your first ride. Check the function and adjustment of new light as well as blinkers. Use thread locking compound such as locktite on all but the faring screws.**

**VIEL SPASS ...**